

# JÖVŐ

## FÜGGETLEN DEMOKRATA NAPILAP

A „Jövő” előfizetési díjai: Egy hóra 4500 lej. Munkásszervezeteknek és azok tagjainak 4000 vállalati előfizetés 120 000 lej

Felelős szerkesztő: PALÁSTI JÓZSEF

szét készítő: 20-76 es kiadóhivatala nyomda 20-77

### Meggyorsítják a békeértekezlet munkáját

Tíz bizottság létesült a konferencia anyagának feldolgozására. — Az Egyesült Államok is ellenzi a békeértekezlet elhalasztását

### Syöngyösi János külügyminiszter ismerette Sárísban Magyarország álláspontját

PÁRIS. A békekonzferencia szerda déli ülésén a bolgár küldöttség vezetője mondogta el beszédét Bulgária békeszerződésének tervezetével kapcsolatosan. Syöngyösi János magyar külügyminiszter szerda délután 4 órakor mondogta el hozzászólását a Magyarországgal kötendő békeszerződésre vonatkozóan.

A magyar külügyminiszter beszédében, amelyet a párisi rádió teljes egészében közvetített, hangsúlyozta, hogy Magyarországot semmi más szándék nem vezérli, mint a megmaradás akarása.

A magyar külügyminiszter hozzászólását a delegátusok élénken tárgyalták olyannyira, hogy az elnöklő Byrnes USA külügyminiszternek osendet kellett kérnie a csehszlovák békeküldöttség vezetője.

Masaryk külügyminiszter kijelentette, hogy a magyar küldöttség beszédére nem válaszolhat azonnal, hanem időt kért, hogy gondosan átgondolmányozhassa.

Byrnes elnök hozzájárult ehhez az előterjesztéséhez. Masaryk választását osi órákón mondogta el a békekonzferencia plenáris ülésén és kifejtette Csehszlovákia állás-pontját.

PÁRIS. Új felelősködő megoldásra jut halad a békekonzferencia — ezekkel a szavakkal kezdte el péntek reggeli magyar nyelvű hírszolgálatát az angol rádió. A békekonzferencia munkájának meggyorsítására 10 bizottság alakult. Az első bizottsága ma délelőtt 11 órakor — romániai időszámítás szerinti — megkezdte munkáját.

PÁRIS. A békekonzferencia plenáris ülésén Evatt dr. ausztráliai főmegbízott javasolta, hogy a tárgyalások témáinak meggyorsítása céljából

csak a jövő hét keddiéig lehessen be-nyújtani javaslatokat a tárgyalásra kerülő békeszerződés tervezetekkel kapcsolatosan.

A görög főmegbízott azt javasolta, hogy Albániát mint volt ellenséges államot kezeljék a békekonzferencián. Ezt az indítványát azonban a görög bizottság vissza-vonta.

A békekonzferencia tegnapi plenáris ülésén főleg gazdasági természetű kérdéseket tárgyaltak. Az angol és az USA bizottság nem értettek egyet Molotov szovjet külügyminiszter beszédével, aki kifogásolta Angliát és az Egyesült Államok gazdasági politikáját Olaszország szíjgát kapcsolatban.

Alexander brit megbízott felszólalt arra Molotov szovjet külügyminiszter rálaszott, ismételtén bírálta az angol-amerikai gazdasági politikát Olaszország irányában, majd

hangsúlyozta, hogy a békekonzferenciának gyorsan kell végeznie munkájával.

Byrnes az USA külügyminisztere javasolta, hogy Ausztria küldöttségét is hallgassák meg a békekonzferencia plenáris ülésén. Molotov szovjet külügyminiszter ellenezte az előterjesztést.

PÁRIS. A bukaresti rádió angol lapvéleményeket közöl Tatarescu helyettes miniszterelnök és külügyminiszternek a békekonzferencia plenáris ülésén mondogt beszédével kapcsolatban. A Daily Herald így ír: Tatarescu román helyettes miniszterelnök és külügyminiszter azt kérte, hogy Romániát ne tekintsék Németország csatlós államának, hanem szövetségesnek. A News Chronicle ezeket írja: „Románia hajlandó teljesíteni a békeszerződés tervezet pontjait, bizonyos feltételek mellett. Románia késznek mutatkozik

arra, hogy az elkövetett hibákat jóvátegye”.

PÁRIS. Diplomáciai körökben sok szó esik arról, hogy az Egyesült Nemzetek közgyűlése miatt a békekonzferencia üléseit félbeszakítják. Jólétsült francia körök úgy tudják: az Egyesült Államok küldöttségében az a vélemény alakult ki, hogy a békekonzferenciának kell megadni az elsőbbséget és a tárgyalásokat nem lehet megszakítani az Egyesült Nemzetek Szervezetének szeptember 23-ára kitűzött közgyűlése miatt.

PÁRIS. Élénk diplomáciai tárgyalások folynak a francia fővárosban. Molotov szovjet külügyminiszter tanácskozott De Gasperi olasz miniszterelnökkel. Az olasz miniszterelnök azon kívánságát fejezte ki, hogy tanácskozzon szeretne Caldaris görög miniszterelnökkel és a finn külügyminiszterrel.

## Nem történt szovjet csapatösszevonás a perzsa határon

TEHERÁN. A teheráni brit nagykövét átnyujtotta az angol kormány jegyzékét, amelyben közlik, hogy a Bashrába bevonult brit csapatok „csupán a rend fenntartása” miatt léptek perzsa területre, majd a jegyzék elismeri a perzsa kormány nak azon jogát, hogy Irán területén a perzsa csapatok tartasson fenn a rendet.

MOSZKVA. A moszkvai rádió megcáfolja a washingtoni perzsa nagykövét által terjesztett híreket, amely szerint Perzsa északi határain szovjet csapatösszevonások történtek volna.

### Ehségstrájkot kezdték elszállításuk előtt a Ciprusra Internált zsidó bevándorlók

LONDON. Truman elnök javaslata a Palesztina-kérdéssel kapcsolatban már megérkezett a londoni USA nagykövetségre.

LONDON. Az angol kormány tegnap ismét rendkívüli minisztertanácsot tartott a palesztinai események miatt, amelyen magasrangú brit tisztak is megjelentek.

HAIFA. A haifai kikötőben visszatartott 1300 illegális zsidó kivándorlónak Ciprus szigetére való átszállítása megkezdődött. Az angol kormány utasítást adott Ciprus kormányzójának, hogy 6000 személy befogadására alkalmas ba-

zakot készítsen. A haifai kikötőben horgonyzó hajókon tartózkodó további 1490, illegális zsidó kivándorló elszállítására is kiadták az angol hatóságok az utasítást. A hajók fedélzetén lévő zsidó kivándorlók arra a hírre, hogy Ciprus szigetére szállítják őket, éhségstrájkba kezdtek.

WASHINGTON. A washingtoni zsidó lakosság több ezer főből álló csoportja tegnap az angol nagykövetség előtt tüntetést rendezett Anglia palesztinai politikája miatt. A tüntetőket a kivonult rendőrség osztalatta szét, letartóztatás nem történt.

Hatszáz ezer romániai ifjú vesztette életét a csatatéren Hitler „szent háborújában”. Hatszáz ezer fiatal, élet-erős embert küldött tömegsírokba az Antonescu-diktátúra, olyan embert, akire az élet folytatásának fontos eszényi és társadalmi szerepe várt volna. Hiányukat hiába szeretnénk letagadni, vagy tudomásul nem venni, érezzük és tapasztaljuk a mindennapi élet minden megnyilvánulásában. Az ucca forgatagát öregek, féllábú rokkantak és bénák nyomaszta látványa nehezíti, a munkahelyeken a termelésben súlyosan ér-ződik a félmillió hiányzó munkáske-z, ha nyilvános szórakozóhelyre kerü-lünk, azonnal szembetűnik a társá-lan leány és asszony gyakori képe. A minden háború után előtérbe ke-rülő gyermek-emberek, akik a hiány-zó huszonöt-harmincévesek helyébe kerülnek, ugyanezre a fájdalmas hiányra emlékeztetnek. A háborút elsősorban az ifjúság szenvedte meg, mert társadalomban hamvad el az a sok egyéni törekvés, terv és cél-kitűzés, ami mindannyiunk életét szebbé és jobbá tehetné.

A háború utáni felszabályított Európa ifjúsága megmozdult, hogy ontudatos szervezkedéssel megaka-dályozza az imperialista rablőhábo-rik megismétlődését. Ennek az álla-lános mozgalomnak egyik fontos ál-lomása a Brassóban megnyílt demo-krata ifjúsági kongresszus, amelyen a romániai magyar ifjúság is kép-viselteti magát. Köztudomásúlag úgy a román, mint a magyar reakció előszeretettel használta föl az ifjú-ságot nemzet- és országrontó céljai elérésére. Szomorú tény, hogy külö-nösen az egyetemi ifjúság, megszű-fova a negyvennyolcas hagyomá-nyokat, nem egy esetben demokrata-ellenes törekvések játékszerévé lett. Groza Péter miniszterelnök a kon-gresszus megnyitó ülésén igen vilá-gosan jellemezte az ifjúság által kö-velet út alapvető hibáit.

— A legnagyobb hiba az volt — mondogta a miniszterelnök —, hogy az ifjúság csak a nemzeti szempon-tokat tartotta szem előtt, míg a tár-sadalmi szempontok háttérbe szorul-tak. Ebből rengeteg szerencsétlenség származott a szegény népre és a dol-gozó tömegre. Le kell vonnotok a múlt tanulságait és mindent el kell kövessetek, hogy a társadalmi kér-déseket a nemzeti problémák szin-vonalára emeljétek.

Valóban, az ifjúság, amely a negy-vennyolcas időkben még európa-szer-te a haladás eszméinek legfőbb zászlóvivője volt, idősk múltával szel-temi szakkucnába jutott és a meg-növekedett történelmi hagyományok bélyegébe került. Verböczy hármas-könyvével megakadt a magyar ta-nulóifjúság és vele az egész uralkodó társadalom. Ugyanígy az első világ-háború utáni Románia tanulóifjú-sága sovén, nemzetiségi és faji gyű-lölettől megmérgezett politikai áram-latok hatása alá került. A könnyű érvényesülés lett az irányadó jelszó, a politikai demagógia elsekélyesít-tette az ifjúság szellemi életét, fel-színessé és tartalom nélkülivé tette. Az egyetemi ifjúság jelentős részét nem érintették a társadalmi megmoz-dulások, a munkás- és parasztöme-gek verejtékes élete és véres üldöz-tetése hilegen hagyta azt a tanuló-ifjúságot, amely könyveit között gyors meggazdagodás szivárvány-veléséről álmodozott és hátat for-dított az élet valóságainak.

Tragikus tandíjat fizetett mindkét nép ifjúsága tevedéséért. Katona-temetők keresztterdején át vezetett útja az új, felszabadult Európába és az oktatásul feldolgozott embermilliók emléke kötelez. Az ifjúság nem lehet többé a nagyok játékszere és nem lehet múltba vezetős híd. A haladás és testvéri megértés gondolata első-sorban az ifjúság köréből kell, hogy kiinduljon, amely saját jobb életét készíti elő akkor, amikor a fejlő-désért sikraszáll. A romániai demo-krata ifjúság brassói kongresszusa, hitünk és meggyőződésünk szerint, egyik alappillére lesz annak a hid-nak, amely a jövő felé vezeti Romá-nia népeit. (k. i.)

Magyar asszonyok! Szavazataitok döntik el: lesznek-e magyar képviselőink?!

Lev Szlavin szovjethaditudósító hiteles naplójegyzeteiből

# A Harmadik Birodalom utolsó napjai

Németből fordította: SÓS ALADÁR

II.

## Igy folyt le a feltétel nélküli kapituláció történelmi eseménye

16.

A tempelhofi repülőtéren lejátszódtó eseményekkel kezdtük és leírtuk ide vezető útunk lefolyását is. A tudósítások elkészítése után a hadmérnökök egy szárnyában elhelyezett táviróállomásra siettünk. Rövid úton megteremtettük a kapcsolatot Moszkvával. Az épület előcsarnokában két telefonkészülék volt elhelyezve. Közvetlen vonalunk volt Moszkvával. Az egyik tudósító leemelte a hallgatót és máris megkezdte a beszégetést.

— Halló! Berlinből beszélek — kiáltotta. Hát nem tudják?... Ma írják alá a német fegyverletételről az első okmányt?... Úgyvan! Tehát jegyezze... Én vagyok az első, aki a hírt leadja... Hogy hány óraker?... Hát azt nem tudom... Senki nem tudja az időpontot... Minden pillanatban megtörténhet... Egyelőre várunk... Halló! Éppen most érkezett meg a francia delegáció... Úgyvan, egy kissé megkéstek... A delegációt Delattre de Tassigny tábornok vezeti... Személyleírását írja meg a fénykép alapján... A felvételt most nyomban repülőgépen továbbítjuk... Halló! Most néhány adatot mondok Delattre de Tassigny tábornokról. 1940-ben részt vett Franciaország háborújában. Abban különbözik a többi francia tábornoktól, hogy már akkor megverte a németeket. Az úgynevezett „friedhofi csata” hőse... Halló! Milyen az időjárás Moszkvában?... Esik az eső?... Itt olyan hőség van, mint nyáron... Borzalmasan éhes vagyok... Vendéglő az van csak nem merjük elhagyni az épületet... Halló! Hívja fel a feleségem és mondja meg neki, hogy üdvözetemet küldöm Berlinből.

Esteledik. Megszakítás nélkül szívjuk a cigarettákat. Fel ál a sétatunk a hosszúkás előcsarnokban. Elszórakozunk a külföldi laptudósítókkal.

Az egyik amerikai rádiótársaság kiküldött tudósítója, aki magasnövésű, szakállas ember és úgy néz ki, mint egy regényekben megrajzolt ültetvényes, álmodozva megszólal:

— Most aztán talán mégis sikerülni fog visszakerülni Amerikába.

— Hogy érti ezt? — kérdezem.

— Nyolc éve nem voltam otthon.

— Miért?

— Amikor csak hazakészültem, mindig történt valami Európában, és mindig a németek voltak a kezdeményezők.

Az előcsarnok másik sarkában egy idős amerikai laptudósító fejt ki elméletét, amely szerint a németek sohasem változnak meg.

— Az alkalmazkodás náluk csak külszín — mondja — közben állandóan a revanch gondolata foglalkoztatja őket. Sohasem hagyjen nekik. Az első háború kitörése óta most találko-

zom negyedszer a németekkel. Keitelt pedig most látom másodsor. Számolja csak össze: Első ízben 1918 november 11-én láttam őket Compiègneben. Másodsor: 1919 május 28-án a versaillesi tükörteremben és végül 1940 június 22-én újból Compiègne-ben találkoztunk...

— Hogy került Ön oda?

— Ezen a napon felcsaptam svájci álhampolgárnak — mondja jelentőség-teljesen kacagva.

Mindannyian kacagnak.

— Ott Compiègne-ben találkoztam első ízben Keittel — folytatja elbeszélését. — Ő volt az, aki Huntzingernek, a francia megbízottnak a porig megalázó fegyverszüneti feltételeket

diktálta. Ma is ugyanabban a helyzetben van, mint Huntzinger akkor volt. Ja, ez a sors iróniája. És most itt Karlshorstban, Berlin külvárosában találkozok negyedszer a németekkel. Mondhatom ez lesz a legszebb és legmúltóbb találkozásom.

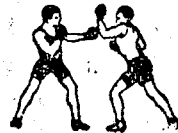
— Miért a legszebb?

— Hát ez csak világos! Azért mert most a saját fővárosukban kényszerültek teljes verességüket elismerni.

— Jól tudom — folytatja a beszédes öreg kartárs — egyesek azt hiszik, hogy a németek a fegyverletétel után egy csapásra teljesen megváltoznak és hogy ez alól még Keitel sem kivétel. Különbözik pedig bemutatnom Önnek legutóbbi fotografiáját. (Folytatjuk)



# SPORT



## Élénkíramu, élvezetes, szép mérkőzés után: Gloria győzelem Gloria-Sparta 2:1 (1:0)

Csüörtök délután 1500 főnyi közönség előtt mérköztek a csapatok: élvezetes, élénkíramú játékot láttunk. A győzelme a kapu előtt a helyezeket jobban kihasználó Gloria nyerte meg, a második félidőben már kiűnően játszó Sparta csapatával szemben. Czinczér játékevezető sárga a csapatok így kezdték a játékot:

GLORIA: Bosneac — Costea, Zelenák — Zevelcuta, Popescu, Popa — Anisie, Don, Illin, Herold, Macry.

SPARTA: Seprényi — Belezna, Kovács — Jivan, Pop, Glancz — Batrin, Slavei II, Bócz, Léb, Moskó.

Tapogatózó játékokat indul a mérkőzés. A 12. percben szöglet van a Sparta ellen; Anisie jól íveli a sarokrugást, a labda az oldalsóvonal és kapu előtt ível és a befutó Herold fejese védhetetlen (1:0).

A következő percben Moskó lövése ad munkát Bosneacnak, a Gloria kapus szépen véd. A 18. percben Slavei II félvonalról indul, befutja a Gloria védőket, de nagy lövése mellé megy. A 20. percben a gyors Macry okoz zavart a Sparta kapuja előtt; futból küldött nagy lövése a félán csattan, utána kavarodás, végül Belezna a gólvonalról menti a helyzetet. A 23. percben Moskó rug szögletet — rosszul, majd a 31. percben Jivan büntetőjét Slavei II fejezi, de Bosneac jól helyezkedik és elfogja a labdát. A 37. percben Anisie magamögött hagyja a Sparta védőket. Seprényi kifut a szélső élé, a kapu üres, Anisie lö, de a labda a kapufa lövében mellé megy. A 40. p. Bócz „csukafejesét” Bosneac pazar stílusban védi.

A 45. percben Moskó lövését Bosneac csak kiűnő tudja és a befutó Bócz nagyszerű lövést a kapufa tartja fel.

A második félidőben a Sparta Moskó játszik fedezet: Glancz helyett, Slavei II a kanus, míg a csatársor jobbszélére Schertz kerül. A Gloriában az a változás, hogy Illin helyén Pop Mercea játszik kö-

zepsatárt. A második félidőt Sparta rohamok vezetik be.

Schertz a kitűnő jobbszélű egyik jó támadást a másik után vezeti, mellé Slavei II is feljavul.

Gyors az iram. A 10. percben óriási kavarodás van a Gloria kapuja előtt a csatárok közelről bombáznak, de a labda nem talál utat a hálóba. A 13. percben Bócz lövése kapufa, a kikapartató labdát Léb élesen mellé küldi.

A 25. percben rövidre sikerül a kapukirgás, a Sparta védelem rosszul helyezkedik, Anisie elcsúsz a labdát és közelről futból éles gölt lö Slavei II hálójába (2:0).

A 30. percben balszélről száll a beadás és Bócz, bár erősen nyomják, közelről beállítja a végeredményt (2:1). Az iram nem lanyhul, a közönségnek szép mérkőzésben van része. A 35. percben szöglet a Sparta ellen, majd Anisie lövését védi bravúrral Slavei II.

A 40. percben Léb 10 méterről nagy lövést küld kapura a keresztbe tartó labdát Bosneac elvetéssel, reflexmozdulattal tolja szögletre; nagy lövés, pompás védés.

A szöglet eredménytelen.

A két csapat nagyon jó mérkőzést vívott. Az első félidőben a Gloria a szünet után a Sparta játszóit féltékeny. A győztes csapat azon az úton van, hogy egválagos összekovácsolódva komoly játék-erőt képviseljen. Bosneac hibátlanul védett, többször bravúrja is alkalma nyílt a hávédők — úgy Costea, mint Zelenák — gyorsak (ez a mezállapítás egyébként az egész csapatra vonatkozik). A fedezetekben Popa és Popescu emelkedtek ki a csatársorban Anisie, Macry és Herold a lefőbbek.

A Sparta egyikében nagy Seprényi mint Slavei II kitűnően ártított kapufákat a hávédők közül különösen Belezna játéka az érdekes. A fedezetekből azonban már nem lehetünk a kikapartó ne-  
k

Jivan második félidője teljesítménye cserélhető. Pop sokat kihagyott.

A támadósról a második félidőben Schertz beállása után szárnyakat kapott, ő volt a mezőny legjobb csatára, mellette Slavei II és Bócz a szünet után feljavultak.

Léb pedig nagy akarással küzdött végig a mérkőzés. Czinczér a második félidő utolsó 20 percében több fordított írtet hozott, egyébként jól kézen tartotta a mérkőzést.

— AZ ÁTLETIKAI LIGA FELHÍVJA SA. Felkéri azokat a rendezőket akik az ifjúsági bajnokságokban közreműködtek, hogy a szombat—vasárnap a Gloria pályán megrendezendő szenior bajnokságokon is vállalják a rendezői tisztséget és jelenjenek meg a verseny kezdetére.

## A béke megeremtését gyermekneveléssel kell kezdeni

### A II. kerületi népvédelem napközi otthonának felavatása

Bensőséges ünnepség keretében avatta fel a Népvédelem II-ik kerületi szervezete a süvegtéri óvoda helyiségében megnyílt napközi otthonát.

A szépszámmal összegyűlt közönség jelenlétében Turicu Caius, görög keleti esperes felszentelte a helyiséget, majd meleg szavakkal fordult az egybegyűltekhez, kiemelve, hogy fajl és vallási különbség nem lehet válaszfal az emberek között és a szeretet és megértés kell, hogy mindenkor útmutatónk legyen. Utána a prefektus üdvözlője következett, majd Constantinescu asszony, a tanfelügyelőség nevében beszélt és a legmesszebbmenő támogatásról biztosította a Népvédelem munkáját, amellyel a hadiárvák és a szegény-sorsú gyerekek nevelését kívánja előmozdítani.

Végül a II-ik kerületi szervezetről részéről Costea Maria, román, Arad Livia pedig magyar nyelven szólt a közönséghez, összehasonlítva a régi, reakciós és a mai, demokratikus rendszert. Míg az előbbi a háború borzalmait zúdította az emberiségre, az utóbbi gondoskodással fordul a gyermek felé, mert tudja, hogy az igazi béke megeremtését a gyermek nevelésével kell elkezdni.

A beszédek elhangzása után a Téba gyermekzenekara szerepelt szép sikerrel. Külön meg kell említeni a 9 éves Ispas Máriát, egy Tébagyári munkásnő kislányát, aki tornaműtá-ványával valóságos elbűvölte a közönséget.

A műsor befejezése után a Népvédelem gyümölcsből és süteményből összedíltott ajándékosomagokat osztott szét a jelenlevő gyermekek között.

**FORUM MOZI**  
Előadások: 3, 5, 7 és 9 óraker  
**Deanna Durbin**  
nagy sikerű magyartárgyú filmje  
**Csattan a esők**  
ROBERT CUMMINGS  
SZÓKE SZAKÁLI

**Royal Mozi**  
Telefon 19-38  
Előadások: 3, 5, 7 és 9 kor a k. l. b. n.  
Vasárnap 11.30. kor matiné  
MA UTOLJÁRA!

**Cimzett ismeretlen**  
HOLNAP PREMIER!  
A szerelem muzsikája

**Hirdessen a „Jövő”-ben**

**SAVOY** Csak péntekig láthatják a szezon legazn-  
Előadások: 3, 5, 7, 9 rációsabb filmjét a

**URANIA**  
Előadások: fél 4, fél 6, fél 8, fél 10  
Főszereplők:  
Lázár Márta, Uray Tivadar, Bilcsy Tivadar, Somlay Artur és Bea Goll, a híres táncművész nő felléptével.

**Haláltáncot**

## Nem biztos, hogy járvány!

# Két nap alatt két gyermekparalízis- megbetegedés történt Aradon

Orvosi tájékoztató a súlyos kór fellépéséről, lefolyásáról és a tennivalókról  
**Egyetlen rendelkezésre álló eszköz: a nyugalom  
és hidegvér megőrzése!**

Két napja hírejár a városban, hogy Aradra is elérkezett az ország különböző részein már fellepett gyermekparalízis-járvány, miután két megbetegedés történt a városban. A közönség helyes tájékoztatására közöljük az alanti pontos helyzetismertetést és orvosi felvilágosítást.

Kétnapos időközben, két gyermeknél jelentkezett Aradon a gyermekparalízis. Mindkét megbetegedést az egyik aradi munkásjelölti intézmény gyermekgyógyászati osztályán állapították meg és a vezető gyermekorvos, az intézet vezetője, amikor megállapította a betegséget, kórházba utalta a 16 hónapos fiú és a 9 éves leánybeteget.

Orvosi körök hangsúlyozzák, hogy a két gyermekparalízis-eset nem jelent fellepett járványt, hiszen más részletekben, így legutóbb tavalyelőtt is, előfordultak megbetegedések. Ennek ellenére nem lehetetlen, hogy az ország más részein előfordult járvány Aradra is eljuthat, viszont megnyugtatóan közölhető, hogy az egész világon összegyűjtött

adatok szerint, a gyermekparalízis járványoszerű fellépése kizárólag június-augusztusban jelentkezik.

Eddig még valamilyen ilyen járvány ezekben a hónapokban zajlott le és augusztuson túl tömeges megbetegedések nem fordultak elő. Így remélhető, hogy a járvány kibontakozására nem kerül sor, hiszen már augusztus második felében vagyunk. Minden esetre az orvosok hangsúlyozzák, hogy gyermekparalízis megbetegedéseknél a halálzás minimális, aránylag csak nagyon kevés esetben fordul elő.

Rámutatnak a gyermekorvosok arra is, hogy az ortopédgyógyászat óriási haladást tett és remek eredményeket érnek el — innvarrás, in-meghosszabbítás, varrás stb. — a sérüléses következmények kezeléséről.

A közeljövőben éppen Aradon eszközölnék ilyen természetű műtéti beavatkozást.

Figyelmeztetnek az orvosok, hogy a bérulási tünetek soha sem maradnak abban az állapotban, amelyben a megbetegedés idején jelentkeznek, hanem

a későbbiek folyamán természetes javulás következnek, mert jelentős felszívódási folyamat megy végbe.

A gyermekparalízis jellegzetesen 8-8 éves gyermekek szervezetét támadja meg, ez természetesen csak általános korhatár, amelyen alul — a legutóbbi aradi példa szerint is — valamint felül is, jelentkeznek a betegség. Felnőtteknél is előfordul gyermekparalízis, de csak elvétett esetekben. Így a legutóbbi bukaresti járvány idején mindössze öt felnőtt betegedett meg. Sokan immunisak a gyermekparalízissel szemben, ez azonban nem jelenti azt, hogy nem hordozzák a kórt, sőt ellenkezőleg, ugyanúgy továbbítják, mint bárki más.

Ritka eset, hogy egy családban

## AROMOI

Előadások 3, 5, 7 és este 9-kor a kertben

Holnap a legkedvesebb magyar film KELEMEN ÉVA, GOZMAN GYÖRGY

## Sílos a szerelem

Ma utoljára  
TE VAGY A LEGSZEP

vagy egy házban két gyermek betegedjék meg.

Ami a gyermekparalízist illeti, az orvostudomány — minden fáradságtalan kutatómunka ellenére — tehetetlenül áll a súlyos kórral szemben, amelynek sem kórokozóját, sem terjedési lehetőségét nem ismerik. A betegség megállapítása kezdeti állapotban rendkívül nehéz, rendszerint csak

akkor derül ki, hogy miről is van szó, amikor a bérulás már fellepett. Hűlésszerű tünetekkel kezdődik a betegség, láz jelentkezik, ami 40—41 fokig emelkedhetik, de általában a tünetek eleinte épp úgy illenek a vörhgyre, mint a gyomorrontásra, vagy influenzára. Gyakran előfordul az is, hogy a gyermeket egészségesen fektetik le és reggel már bérultan ébred.

## Szovjetkatonák hősiessége az elemi erővel

# Hatalmas tűzvész pusztított szerdán a Fabriciei-uccában

Több mint ötórás megfeszített munka árán sikerült csak gátat vetni a veszedelemnek. A kár 260 millió lej.  
Az MNSz.-ifjak is kivették részüket a mentés munkájából

Szerda este nagyarányú tűz pusztított Aradon, a Fabriciei ucca 12 számú házban. Az épületben — amely régebben tanoncotthon volt. — a Magyar Népi Szövetség második kerületi irodája és a Noveanu féle gyertya- és vegyi gyár helyiségei vannak. A tűz a Noveanu féle gyárban keletkezett, háromnegyed nyolc órakor fedték fel. A lángok nagy gyorsasággal terjedtek és mire a tűzoltóság a helyszínre érkezett, már nagy volt a veszedelem és éppen ezért végtelen fordulattal fenyegetett, hogy a tűzoltók meglepetéssel vették tudomásul: a víz-csaphoz szükséges kulcs sokkal kisebb méretű a szokottnál és így félóra telte el, amíg megfelelő méretű kulcsot hoztak a helyszínre. Ekkor viszont a szivattyúnál történt üzemzavar, úgy, hogy több, mint egy órán át távolabbi helyről kellett a vizet az égő házhoz hordani.

A tűzveszély egyre nagyobb mére-

teket öltött és a katasztrófa veszélye fenyegetett, mert az épület mellett egy pamutraktár, két házal lejjebb pedig egy nagyobb, gyűlékony anyagraktár van.

Az MNSz irodáit sikerült idejében kiüríteni, a Noveanu féle üzemből viszont annyira elhatárolták a lángok, hogy azt csak nehezen lehetett megközelíteni.

A lángokkal küzdő aradi tűzoltóknak az orosz katonák stették segítségükre és emberfeletti, megfeszített munkával dolgoztak a tűz elfojtásán.

A tűzvész köré csoportosuló hatalmas tömeget valóságos bálmulatba ejtette az a hősiesség, önfeláldozás, amelylyel a szovjetkatonák dolgoztak a veszedelmes elem megfékezésén. Gyorsan, valóságos artistamutatványokat végeztek az égő, füstölő épületrészek között.

A szovjetkatonák segítségével nél-

Az orvostudomány egyetlen eszköz-  
kengsége ezidőig a megbetegedés  
stádiumában a kórosok elkövetésé.  
Éppen ezért elsősorban arra kell  
fel a figyelmet, hogy minden esetben  
azonnal forduljanak a szülők  
szakorvoshoz, hogy a gyermekparalízis  
gyanúja, vagy éppen megállapítása  
esetén haladéktalanul gondoskodhassanak  
a kórházba utalásról és a beteg el-  
különböztetéséről, amivel az esetleges jár-  
vány terjedését megnehezítik.

Ami a szülők védekezését illeti,  
egyetlen tanács, hogy a gyerme-  
keket lehetőleg ne vigyék olyan  
helyekre, ahol nagyszámú ember  
tartózkodik.

Nem szabad elveszíteni a nyugalmat  
és a legteljesebb elővigyázatosság mel-  
lett hidegvérrel és az egészségügyi  
szolgálat rendelkezésre álló eszközeinek  
azonnali igénybevételével kell egyrészt  
a betegség megállapításánál, másrészt  
a további intézkedéseknél eljárni.

kül, a vízveszély katasztrófális mé-  
reteket öltött volna és hasonló-  
képpen hősiessége munkájukat végzett  
Hudi János és Guttbrod vezé-  
rével a második kerület ifjú-  
sága.

amely mitsem törődve az égő tetőzet-  
tel, amely minden pillanatban besza-  
kadással fenyegetett. Öbvesztéssel  
szembeszállva kihordta az MNSz má-  
sodik kerületének ingóságait.

A legnagyobb veszélyben érkeztél  
a helyszínre az ITA tűzoltósága,

amely derekas munkájával elhárít-  
totta a tűz továbbterjedését és nagy-  
ban hozzájárult az eredményes mun-  
kához.

A tűzoltás munkáját rendkívül sú-  
lyosbította az, hogy a nagyon nehezen  
oltható, égő parafin teljes mennyi-  
ségben a láng martaléka lett. A tűz-  
oltás természetesen állandó izgalmak  
között folyt le.

A tető és az első emelet menye-  
zete beszakadt és már ügylátszott,  
hogy a tűzoltók, a szovjetkato-  
nák, az ITA tűzoltók, a második  
kerületi ifjak és a segítő lakosság  
áldozatos munkája hiábavalónak  
bizonyul.

Többórás küzdelem után azonban  
az emberi erő győzött az elemi erő  
felett. Éjjel 1 óra volt, amikor a tűz-  
oltás munkája befejeződött.

A helyszíni rendőri vizsgálat első  
megállapítása szerint a Noveanu gyár-  
ban végighúzó kábel okozta a tüzet.  
Hozzávetőleges becslés szerint a kár  
260 millió lej. Az MNSz másfélmillió  
lej kárt szenvedett a tűz követke-  
ztében.

A negyedik kerületi polgárőrség  
közelmúlt napokban éjjel 2 és 3 óra  
között észrevette, hogy a Gheorghe  
Popescu ucca 43 számú háza tüzet fo-

## Felhívás Aradváros és Aradmegye lakosságához

Az aradvárosi és aradmegyei Magyar Népi Szövetség gazdasági szervezete házi ipari és mezőgazdasági kiállítás tervét szeptember hó második felében, Felhívjuk mind a megye, mind a város lakosait, akik háziipari vagy mezőgazdasági tárgyakat, terményeket ohajának kiállítani, hogy szándékukat sürgősen jelentsek be a Magyar Népi Szövetség székházában, Arad, Iosif Vulcan-ucca 12. A Magyar Népi Szövetség tudni akarja, hány kiállító lesz, Amennyiben nem lesz kellő számú jelentkező, a kiállítást nem tartjuk meg.

— JÓL SIKERÜLT ELŐADÁST  
RENDEZETT VASÁRNAP FAZEKÁS-  
VARSÁNDON A TÉBA GYÁR KUL-  
TÚRCSOPORTJA. A község román és  
magyar lakossága meleg szeretettel  
fogadta a kultúrát terjesztő városi  
dolgozókat, akik előadásuk során va-  
lóban szépet és értékeset produkáltak.  
Előadás végén a közönség lelkesen ün-  
nepelte a Téba gyár kultúrcsoportját  
és arra kérték, hogy mielőbb látoga-  
sák meg ismét a községet. A kitünően  
működő kultúrcsoportot a zádorlakaiak  
küldöttségük keresték fel azzal a ké-

réssel, hogy vegyenek részt a csütör-  
tök délutáni bucsún. A Tébagyáriak a  
meghívást elfogadták.

## Bőrhenger, szappanstancni, betű- és számgarnitúra,

Mindenemű présmunkát vállalunk  
ALBERT vésnöki műintézet, Arad, Strada  
Blanduziei 20. 2497

# Hirek

Arad, 1946. augusztus 16, péntek.

**ÜGYELETES GYÓGYSZERTARAK**  
Kálmán, A. Iancu tér és Bucur uca sarok és Kesztenbaum, gyermekkor-bázzal szemben.

**AZ MNSZ II. kerületi ifjúsága** műsoros estet rendez augusztus 17-én, szombaton este 7 órai kezdettel a Münich-féle vendéglőben, az ifjúsági kongresszus alapja javára. Vendégeket szívesen látunk. Vezetőség.

**HA JÓL AKAR SZORAKOZNI** és olesón vacsorázni, jöjjön el szombaton este 9 órakor az UFAR-kertbe, Greceanu-uca 6., ahol az UFAR és a Magyar Népi Szövetség elsőkerületi ifjúsága hangulatos táncestélyt rendez reggelig.

**AZ MNSZ NŐK SZERDÁ DÉL-UTÁNJÁT** 15-én a hatodik kerület, Gáj, rendezte. Nagyon kedvesek voltak a gyermekszereplők, kiket Reichel Aranka tanított be. Ugyancsak ő irányította az egész műsort. A három magyar dalt éneklő fiatal leány hangja kellemes és fejlődőképes. Műsoron szerepeltek még a következő költemények: Ady: „Milyen jó volna”. Petőfi: „Szeget szeggel”, Gyulai: „Három árva” és Móra: „A veréb”. Jó volt még „A szeretet mindent legyőz” című gyermekdarab. Műsor előtt Kován Lúcia városi női felolós tartott időszerű kérdésekről értekes előadást.

**MNSZ SAJTÓFELELŐSÖK** a kerületekből, valamint a női és ifjúsági csoportokból szombat délután 5 órakor üléseznek a központban.

**AZ ARADI-ÉS HUNYADMEGYEI GYÓGYSZERÉSZEK KÖRZETI KONGRESSZUSA.** Vasárnap, 1946. augusztus 18-án, délelőtt 10 órakor az egészségügyi szakszervezet Regele Ferdinand-út 6. sz alatti helyiségében az aradi-és hunyadmegyei gyógyszerészek (tulajdonosok és alkalmazottak) körzeti kongresszust tartanak, amelyen a bucaresti központi vezetőség több kiküldöttje is részt vesz. A kongresszuson való részvételre minden aradi és aradmegyei gyógyszerészt fölkérnek, miután fontos, időszerű kérdések kerülnek megtárgyalásra.

**AZ ARADI HAZTARTÁSI ALKALMAZOTTAK SZAKSZERVEZETE** felkéri házmaster tagjait, jelenjenek meg ma délután 6 órakor a szakszervezet helyiségében tartandó külön házmasteri taggyűlésen. A megjelenés kötelező.

**A RUHAZATI MUNKÁSOK SZAKSZERVEZETE** ifjúsági gyűlést tart ma, péntek délután 6 órakor.

**FELHÍVÁS.** Mindazok a kereskedők, akik a craiovai ítéletábrólától idezést kaptak 1946 október 14-re, az 575/1946. számú, I. Giorgian elleni ügyben, felkéretnek, hogy 1946. augusztus 19-én, délután 5 órakor jelenjenek meg az aradi Kereskedelmi Testület irodájában (Bul. Regina Maria 13. szám) annak megbeszélése céljából, hogy közösen keressük az időszerű megsemmisítését és a mi, Aradon leendő kihallgatásunkat kiküldött híró útján. Manea Dumitru kereskedő.

**HALALOZÁS.** Özv. Balla Alajosné, született Rakjai Ilona, 89 éves korában elhunyt. Temetése ma, pénteken délután lesz a Felsőtemető halottasházából.

**A RUHAZATI KISIPAROSOK SZAKSZERVEZETE** közgyűlést tart hétfőn, augusztus 19-én, délután fél 6 órakor. Napirenden az adó megállapítása szerepel. A tagok megjelenése kötelező.

**ÉRTESÍTÉS.** Tudomására hozzuk a vidéki tanulóifjúságnak, hogy Nagyszalontán, a főgimnázium fiú-internátusa ez évben is megnyílik. Rentrakásra felvesz minden, a főgimnáziumba és a téli mezőgazdasági iskolájába beiratkozott fiútanulót. Bővebb felvilágosítást nyújt az internátus igazgatója: Salonta, str. Reg.

# A legnagyobb eréllyel hajtják végre a kormány gabonaforgalmi rendelkezéseit

Levente Mihail miniszteri vezértilkár felvilágosítással szolgált a szigorú intézkedések alkalmazásáról

Tegnap délután Aadra érkezett Levente Mihail, az ehátásügyi államtitkárság vezértilkára és a miniszterközi bizottság elnöke, aki magával hozta a gabonagyűjtéssel kapcsolatos legújabb kormányintézkedéseket. Délután a megyeháza nagyterembe gyűlést hívtak össze, amelyen az aradi politikai tanács tagjai, az aradmegyei szolgabírók, a csendőrség képviselői a pártok megbízottjai, a közéleti hívatall vezetői, továbbá Istrate Fluviu alispán és Stanculescu rendőrkvesztör vettek részt.

Levente Mihail először a moldovai helyzéről beszélt és vázolta azt a nagyon súlyos helyzetet, amelybe ennek az ország részének lakossága került.

Minden román állampolgárnak kötelessége, hogy a szomorú helyzetben lévő moldovaiakon segítsen. Ezért kell a lehető legszigorúbban a kormány intézkedéseit szigorúan végrehajtani az összegyűjtéseket, hogy ahol felesleg mutatkozik, onnan juttassanak azoknak, akiknek támogatásra van szükségük. A legszigorúbb rendelkezéseket fogantatották a esépfőgép- és malomtulajdonosokkal szemben, akiknek

augusztus 17-ig be kell szolgáltatniuk pamjukat, ellenkező esetben szabó-úrs címen letartóztatják őket. Augusztus 17-től kezdve minden község meghatalozott napon köteles összegyűjteni a meghatalozott részt, akár az OCOMERT, akár az INCOOP útján, amelyek egyenlő jogokkal rendelkeznek. Minden szem búza elvonása egyegy emberéletet jelenthet.

Közölte Levente Mihail vezértilkár, hogy augusztus elsejétől kezdődően minden néven nevezendő szállítási engedély, amit a jegyzők és szolgabírók adtak ki, érvényessége megszűnt.

Minden ilyen engedély semmisnek minősítendő, a gabonapiacok pedig azonnali hatállyal megszűnnek.

Az ehátásügyi államtitkárság kiküldötté a helyszínen ellenőrzik a gyűjtési munkálatoakat. Ugy az OCOMERT, mint az INCOOP raktárkönyveket kötelesek vezetni amelyek az illetékes közegek hármon ellenőrizhetők és kötelesek ellenőrizni.

Ha szabálysértések mutatkoznak, azonnali letartóztatást alkalmaznak.

A megye határain már felállítottak ellenőrző állomásokat megerősítik és szükség esetén munkáscsoportokat is bevonnak az ellenőrző munkába.

Fonos intézkedése a kormányfőnek, mint közölte Levente Mihail, hogy újabb intézkedés a gabonának más árral való cseré-  
lése is szigorúan tilos.

A gyűlés résztvevői nagy érdeklődéssel hallgatták Levente Mihail vezértilkár utasításait és a pártok képviselői kötelezettséget vállaltak arra, hogy a falvak népének körében felvilágosító munkát végeznek, meggyőzve a gazdákat a kötelező mennyiség összegyűjtésének szükségességéről.

Levente Mihail ismertetése után a helyhatóságok vezetői, Istrate Fluviu alispán és Lumutou Ioan megyei gazdasági hivatal igazgatójának vezetésével külön csoportokba oszlottak, Lumutou Ioan előterjesztése alapján megállapították minden falvak kötelező részét csatlósán melom és termékek után majd megbeszéltek a közegek vezetőivel a munkálattal kapcsolatban.

## Szombaton megkezdődik a választási névjegyzékek összeállítása

Arad város megkezdte a szükséges előkészületeket a választási névjegyzékek összeállítására. Mint ismeretes nyolc kerületben történnek meg a jelentkezések és a megkönyvítés érdekében a nagyobb gyárakban és üzemekben külön íráskészítő és a szavazati joggal bíró dolgozókat. A választási névjegyzékek összeállítása holnap, augusztus 17-én kezdődik a falragaszokon megjelent beosztások szerint. A jelentkezés seknél mindenki vigye magával személyazonossági igazolványát és akinek módjában áll állampolgársági és születési bizonyítványát.

## Apróhirdetés

- TÖKÉLETES villanyszerelések és javítások Electrica cégnél, Metianu 6. Telefon 18-20. 7387
- KÖZPONTBAN nagyobb üzleti-üzleti költségek megtérítésével keresek. Címetek Reclamaba, Eminescu 4. 7450
- TIZEDESMELEGET és üstházat megvételre keresünk. Címetek a kiadóba kérünk. 7465
- FIATAL napszámosfiú felvétetik. Knapp kelmefestő, Episcop. Rajju 10. 7475
- TISZTVISELŐNÖT, román-magyar nyelvtudással, alkalmi munkára, keresünk. Elisabeta 19., II. 14., 2 órától 3-ig. 7488
- SZALÁNCZKY Mihály elvesztette tárcáját igazolványokkal, pénzzel. Megtaláló a pénzt megtarthatja, az igazolványokat adja le a kiadóban. 7489
- ZIMÁNDKÖZÖN maórház kerttel eladó. Érdeklődjön Numa Pompliu 58. alatt. 7490
- VÁMMALOMBA molnárt keresek. Moara Brata, Varias, jud. Timis. 7485
- ELADÓ javításra szoruló 60 lóerős motor, 2 darab, 90 cm átmérőjű, 3 méter hosszú gőzkazán. Brata, Varias, jud. Timis. 7484
- MAGÁNHÁZ gyümölcsösrel, elfoglalható lakással, eladó. Ugyanott két öthónapos ártány eladó. Str. Fabriciei 19. 7487
- RAJZASZTAL eladó. Comisio üzlet, Dacia kávéház mellett. 7436
- MECHÁNIKUST keresünk, ki lokomobilhoz, gőzkompresszor vezetéséhez ért. Soborsin, Sosioiaza Srezeza fal. 23. 7482
- TANULÓLEÁNY fizetéssel felvétetik a „Domekcs” könyvtárban, Bul. Carol 6. Telefonközpont mellett. 7480
- TÁRSULNÓK jobb címésmesterrel. Ajánlatokat a kiadóba „Szakember” jellegre. 7479

- FÉNYKÉPEZŐGÉP, „Retina IIA”, teljesen új, eladó. Str. Alex. Gavra 26. 7478
- ELADÓ sürgősen egy ebédlő és egy világos teliháló. Str. Duca 15-17, ap. 2. Megtekinthető 4-7 között. 7476
- KITŰNŐ állapotban lévő, süllőszett Singer varrógép eladó. Lebovits, Grigorie Alexandrescu 1. 7481
- ELVESZTETTEM pénztárcámat és Koch Dániel névre szóló iratokat. Kérem a megtalálót, a pénzt tartsa meg, az iratokat adja le a Gombos mézársházába. 7477
- GYERMEKJÁRÓKÁT keresek megvételre. Címetek kérem a kiadóba leadni.
- MAGÁNOS úr házvezetőnőt keres, ki minden háztartási dolgot végez. Cím a kiadóban. 7493
- PIANINÓT bérbevennék. Címetek a kiadóba kérek. 7492
- JÓL főző mindenest azonnalra felveszek. Eminescu 15., üzlet, Mandl. 7491

## Corso Mozi

Telefon 23-64  
Előadások: 3, 5, 7, 9  
Amerikai film!

## Éjszakai történet

ROBERT MONTGOMERY  
ROSA LIN RUSSEL

## Egy vagy kétszobás fürdőszobás lakást

vagy fürdőszoba nélkül is, sürgősen keresünk. Ugyanőkök díjazva, minden költséget megtérítünk. Cinkogratia. — Telefon 16-39. 2552

## Uj kenyérsütési rend Aradon

A város közellátási hivatala közli, hogy a mai naptól kezdve a pékek csak az előírt súlyú, vagyis 600 grammos barna és 500 grammos fehér kenyeret süthetnek és hozhatnak forgalomba. Az ellátásügyi hivatal azt is közli, hogy kenyér csakis elemiszterje ellenében adható el. A mai naptól kezdve tilos a kifli, zsemlye és perec sültése és ezeknek forgalombahozatala. A város átiratot intézett a rendőrséghez, hogy szigorúan ellenőrizze az uccákat és akadályozza meg a süteményárutást. A süteménykészítő péküzemeket a rendelet értelmében azonnal bezárják.

## Pianino

megvételre kerestetik  
Címetek: Reclamaba, str. Eminescu 4.

## Az aradi ort. hitközség

pályázatot hirdet a

## kóser hus kimérésére

Felkérjük mindazokat, akik erre pályázni óhajtanak, hogy pályázatukat adják le a hitközségi irodában, Str. Baron V. Pop 14 sz.

## ANGORA NYULSZÖRT

bármilyen mennyiségben veszek. Gyűjtöket minden megyére felveszek. RUBINSTEIN BUBI, Hotel Crucea Alba, 9-13 között.

## Nyílt-tér

Varga Lajosné, tévedésből történt, lopás miatti feljelentésért ezúton kér bocsánatot. Veje. 2554

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
Bulev. Regina Maria 13.  
PRESA DEMOCRATA